

# Saint-Pierre

église ouverte et accueillante en Vallée du Thouet



# Missé



APPARITION & ACCENTON - crédits photos : Philippe WALL / Grand Départ des Deux-Sèvres - Appartenance - Source Paris - Francis Aravenne / ANCI / Agence - Document réalisé par le Syndicat Mixte de la Vallée du Thouet - Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement par MACT Éditions - 29100 Thouars - 02 49 66 62 97



www.valleeduthouet.fr

**accueil et information en Vallée du Thouet**

Office de Tourisme du Pays Thouarsais  
Thouars District Tourist Office  
05 49 66 17 65  
www.tourisme-pays-thouarsais.fr

Mairie  
Town Hall  
05 49 66 62 97  
www.misse79.fr



## LA BEAUTÉ VIENT DE L'INTÉRIEUR...

En 973, Guillaume d'Étoupe, duc d'Anjou, légua, sur la recommandation d'Aldegarde, et de son époux Arbert de Thouars, à l'abbaye Saint-Jean-de-Bonneval la chapelle du bourg de Missé.

L'église actuelle peut paraître, de l'extérieur, sans ame et banale. Pourtant son ancrée est attestée par plusieurs éléments, comme vous le verrez au cours de la visite. L'édifice primitif était adossé à la modeste abbaye Saint-Pierre et fut très restauré au XIX<sup>ème</sup> siècle.

Beauty comes from within ...

In 973 AD, Guillaume d'Étoupe, duke of Anjou, upon recommendation of Aldegarde and her husband Arbert de Thouars, bequeathed the Missé village chapel to the Abbey Saint-Jean-de-Bonneval.

From the outside, the current church may look ordinary and soulless. Yet its oldness is attested by several elements, as you will see during the visit. The primitive edifice leaned back against the modest Abbey of St Peter and was extensively restored in the 19<sup>th</sup> century.

## UNE TERRE DE LÉGENDES

**Le chevalier et le Diable :** Acton, seigneur du château de Marsay à la fin du XIII<sup>ème</sup> siècle, était partagé entre sa passion pour le bon vin et celle pour les jouvencelles. Invité à un bal au château d'Oiron, une de ses cavalières lui demanda s'il n'avait pas peur de rentrer seul la nuit à Marsay. Acton répondit : "même si je rencontrais le Diable, je n'aurais pas peur". Or sur le chemin du retour, il fut provoqué en combat singulier par un mystérieux cavalier. Rendez-vous fut pris à minuit à la Croix d'Auzay. Acton, souponnant une affaire satanique, prit la précaution de tremper son épée dans de l'eau bénite. À l'heure dite, le combat commença. Tirant son épée, il en pourfendit le diable, lequel hurla au contact de la lame bénie. Pour prix de sa victoire, Acton reçut la mule du maître des profondeurs, avec pour consigne de la nourrir uniquement d'épines. L'infatigable bête lui rendit de grands services, notamment en portant les pierres pour la construction de son château. À la mort d'Acton, ses neveux découvrirent la mule et lui servirent une auge d'avoine. Déchaînée, elle se rua contre les murs de l'écurie et la fit écrouler. Satan, satisfait et vengé, récupéra son animal dans un grand éclat de rire. Si vous ne me croyez pas, allez voir sur le piédestal de la Croix Acton l'empreinte de son sabot...

### A land of many tales

**The knight and the Devil:** Acton, Lord of the Castle of Marsay at the end of the 13<sup>th</sup> century, was torn between his passion for good wine and his lust for young women. Invited to a ball at the Castle of Oiron, he was asked by a young woman, wasn't he afraid to come back to Marsay alone at night? Acton answered: "were I to meet the Devil himself, I wouldn't be afraid". On the way back, he was challenged to fight by a mysterious rider. They agreed to meet at Auzay Cross at midnight. Acton, suspecting some business with the Devil, made sure to dip his sword in holy water. At the hour planned, the fight began. Drawing his sword, Acton drove it to the hilt into the Devil who screamed at the contact of the holy blade. For the price of his victory, Acton received the Dark Master's mule, with the instruction that it should be fed only with thorns. The tireless beast did him great service, including carrying stones for the construction of his castle. When Acton died, his nephews discovered the mule and filled its trough with oats. The animal went wild, burling itself against the stable walls and tore them down. Satan, satisfied and avenged, took back the animal in a roar of laughter. If you don't believe me, go see the Acton Cross pedestal where he left his footprint...

## à voir... Things to see

### Le Pavillon de chasse de Louis XI :



Louis de Beaumont, seigneur de la Forêt sur Sèvre, construisit vers 1472 un pavillon que fréquenta à plusieurs reprises Louis XI, dont Louis de Beaumont était un proche conseiller.

Le roi y écrivit au moins deux lettres prouvant son passage dans le village et son plaisir de s'y reposer et d'y chasser.

Il reste de ce bâtiment une grande salle des gardes à l'étage, une petite porte et une petite fenêtre Renaissance.

### The Hunting Lodge of Louis XI :

around 1472 Louis de Beaumont, the Lord of Forêt sur Sèvre, built a lodge which was used several times by king Louis XI, of whom Louis de Beaumont was a close adviser. There the king wrote at least two letters bearing evidence to his staying in this village and to his pleasure in coming here to rest and hunt. From this building there remains a large Guard Room on the upper level, a small door and a small window in the Renaissance style.

### Le moulin fortifié :

au bord du Thouet, qui serpente en douceur en contrebas du village, se dresse une fière bâtisse. Une accorte meunière aurait été ainsi récompensée pour l'accueil qu'elle aurait réservé à un visiteur de marque, inattendu, tel que le seigneur de Thouars.

### The fortified mill:

on the banks of the Thouet river which gently meanders further down below the village, stands an imposing edifice. It is said that a gracious miller's wife was rewarded thus for greeting in pleasant fashion a distinguished—and unexpected—visitor such as the Lord of Thouars.

### Le cirque naturel de Missé (2km, direction Doret):

son vaste panorama de verdure vous enchantera. Le Thouet et sa vallée vous réservent des coins de détente des plus attirants. Arrêtez-vous et laissez-vous aller au fil de l'eau...

### Natural cirque of Missé (2 km, toward Doret):

its vast panorama of greenery will delight you. The Thouet and its valley offer the most pleasant spots to relax and daydream. Stop by the water and let your thoughts flow gently away ...



1



L'entrée se fait par la porte Sud. C'est la partie récente de l'édifice, un collatéral construit pour agrandir une église trop petite pour la communauté paroissiale. À gauche les fonts baptismaux en marbre noir du XVII<sup>ème</sup> siècle rappellent, par leur style, les bénitiers de l'église Saint-Laon de Thouars.

En face, deux arcades en plein cintre et une en arc brisé permettent le passage dans la nef. Remarquez en passant le pilier décoré de coquilles Saint-Jacques, en référence au pèlerinage bien connu.

L'élément le plus remarquable de l'église est probablement son Christ gothique, du XIV<sup>ème</sup> siècle, en bois polychrome. Accroché à l'un des piliers séparant les deux nefs, il est peint sur une épaisse toile marouflée sur le bois qui malheureusement a souffert du temps.

One comes into the church through the Southern door. This is the recent part of the building, a side-aisle built to enlarge a church too small for the parish community. To the left, a 17<sup>th</sup> century baptismal font made of black marble recalls, by its style, the holy water fonts of Saint Laon church in Thouars.

Opposite, two round-arched arcades and a pointed-arch one allow passage into the nave. Notice, as you go, the pillar decorated with scallop shells, a symbol of the well known Compostela pilgrimage.

The most remarkable feature in the church is probably its gothic Christ in polychrome wood, dating from the 14<sup>th</sup> century. Hanging on one of the pillars separating the two naves, it is painted on a thick canvas strengthened on wood which has unfortunately suffered with time.

2



Une chapelle dédiée à la Vierge termine le bas-côté. À droite de l'autel, une porte conduit au clocher. Les vitraux aux coloris vifs sont une création moderne de l'abbé Joseph Bressollette, lequel est également l'auteur des vitraux de Louzy.

A chapel dedicated to the Virgin Mary ends the aisle. To the left of the altar, a door leads to the belltower. The sharply colored stained-glass windows are a modern creation of Abbot Joseph Bressollette, who also produced the stained-glass windows at Louzy.

3

La nef est surplombée à l'Ouest d'une élégante tribune. La famille Acton, qui possédait le château de Marsay, s'y installait pour suivre la messe. En échange, elle devait offrir chaque année une paire de gants blancs à l'abbesse de Saint-Jean-de-Bonneval.

Above the nave, to the West, is an elegant gallery. The Acton Family, who owned the Castle of Marsay, would sit here to follow Mass. In exchange, each year they had to offer the Abbess of Saint-Jean-de-Bonneval a pair of white gloves.

4

Au Nord, une chapelle minuscule est dédiée à saint Mathurin. L'autel est surmonté d'une naïve représentation du saint. Très populaire au Moyen Age, il était le patron des bouffons et était, par extension, invoqué pour soigner les fous, d'où leur surnom de mathurins. À Missé, il était réputé pour soigner les maux de dents.

To the North, a tiny chapel is dedicated to saint Mathurin. The altar is surmounted with a naive representation of that Saint. Very popular in the Middle Ages, he was the patron saint of clowns and jesters and was also invoked to heal the fools, hence their nickname of mathurins. In Missé, he was renowned for treating toothaches.



5

Dans le chœur, sur le mur Sud, se distinguent à nouveau deux ensembles de peintures murales. Elles prouvent, par leur style, que l'église est plus ancienne qu'il n'y paraît au premier abord. Elles datent du XIII<sup>ème</sup> siècle et illustrent probablement le martyre de sainte Catherine. Dans cette hypothèse, la scène de gauche montrerait sainte Catherine refusant de sacrifier aux idoles, et celle de droite le supplice des roues et la décapitation de la sainte.

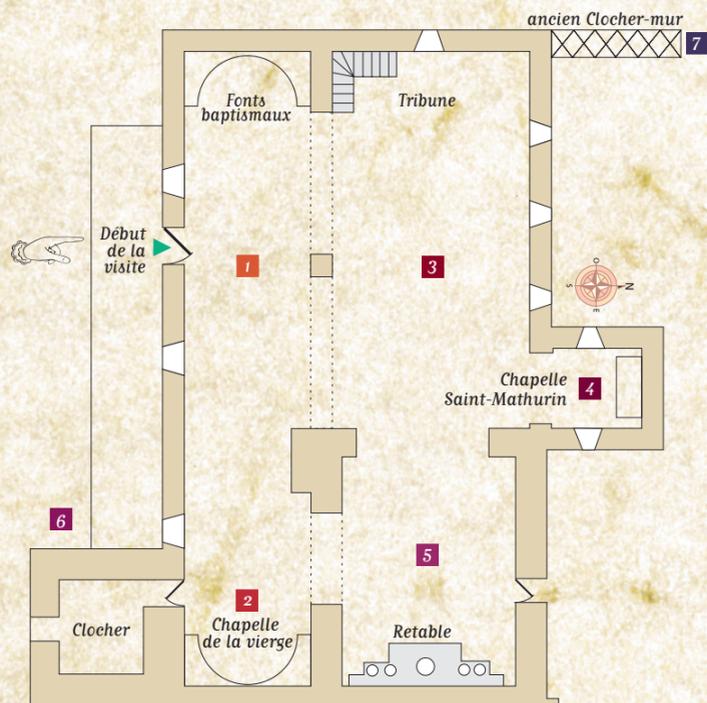
Le superbe maître-autel du XVII<sup>ème</sup> siècle aurait été offert par M<sup>me</sup> de Montespan à Oiron. Le retable en tuffeau et bois peint est décoré d'un tableau sur la remise des clés à saint Pierre (copie XIX<sup>ème</sup> d'un original italien) et d'une statue du saint. À la base du fronton se distingue le blason des d'Ailly d'Annebaut, famille picarde illustre.

Au-dessus de la porte de la sacristie, à gauche du retable, un blason orné d'une crosse abbatiale rappelle que l'église dépendait de l'abbesse de Saint-Jean-de-Bonneval, Philippa de Chastaigner.

In the chancel, on the South wall, two ensembles of mural paintings can be distinguished. They bring evidence, by their style, that the church is older than it first seems. Dating from the 13<sup>th</sup> century, they probably illustrate the martyrdom of saint Catherine. Assuming this, the left-hand scene depicts saint Catherine refusing to sacrifice to idols while the right-hand scene shows the torture of the wheel and the decapitation of the saint.

The superb, 17<sup>th</sup> century altarpiece was allegedly given by M<sup>me</sup> de Montespan to Oiron. The reredos in tuffeau limestone and painted wood is adorned with a painting of Christ handing the keys to saint Peter (a 19<sup>th</sup> century copy of an Italian original) and a statue of the saint. At the base of the pediment you can distinguish the blazon of the family d'Ailly d'Annebaut, an illustrious family from Picardy.

Above the vestry door, to the left of the altarpiece, a blazon adorned with an abbot's crozier reminds us that the church depended upon the Abbess of Saint-Jean-de-Bonneval, Philippa de Chastaigner.



6



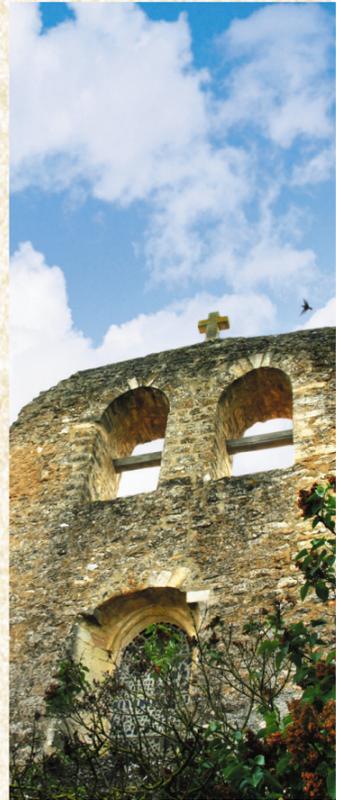
L'actuel clocher est accolé à la chapelle de la Vierge. The current belltower is joined to the Lady chapel.



7

À l'Ouest, on voit encore de loin un vieux clocher-mur. Il possède un pignon triangulaire, percé de deux baies dans lesquelles se balançaient 2 cloches.

To the West, an old bell cote can still be seen from far. It has a triangular gable pierced with 2 openings through which a pair of bells could be seen hanging.



Retable : sorte de gradin posé sur l'autel, souvent placé derrière et au-dessus de la table d'autel (voir celui de Saint-Laon de Thouars).

Toile marouflée : toile collée avec de la maroufle (une colle très forte et très résistante) sur du bois (sur des planches dans le cas de la peinture).



**Polychromes**  
et statuaire remarquable  
Polychromes and noteworthy statues